La preparación de candidatos para la obtención del diploma de español: nivel intermedio

Rosa María Pérez Bernal
Instituto Cervantes de Atenas

1. Introducción

Cada vez son más los candidatos para la obtención de los DELE. El presente taller consiste en una presentación de material propio, publicado en Grecia por la editorial Polyglot para la preparación de los candidatos que desean obtener el Diploma de Español: Nivel Intermedio, así como una reflexión (a veces en clave de humor, y de tipo disuasorio) sobre el papel del evaluador y el candidato en la prueba que presenta quizás mayor dificultad: la oral.

Grecia es el país con mayor número de candidatos a los DELE, en términos absolutos, del mundo. Llama la atención en un país con tan sólo 11 millones de habitantes. Ello se debe a la relación especial de los griegos con los idiomas. Conscientes de la dificultad de su lengua para los extranjeros, de la importancia de conocer idiomas para la incorporación al mercado laboral en un país cuya primera industria es el turismo, para el griego aprender idiomas no es un pasatiempo, forma parte de su educación desde la más tierna infancia. Por ello, el número de candidatos en la pasada convocatoria de mayo en Grecia fue de más de más de 5000, la mitad aproximadamente de todo el globo. Como profesora del Instituto Cervantes en Atenas desde 1996, habiendo participado como vocal en el tribunal oral en 20 convocatorias (con un volumen de candidatos vertiginoso), y habiendo impartido cursos de preparación para los diplomas, he sido consciente de la ausencia de material para la preparación de los candidatos, muchos de los cuales, a pesar de tener el nivel requerido, no rinden adecuadamente al no estar familiarizados con el formato de los exámenes, el tipo de pruebas a lo que se exige en cada apartado.

El material disponible para la práctica consiste en los exámenes originales, que no siempre son fáciles de conseguir (antiguamente la Universidad de Salamanca los vendía, actualmente, el Instituto Cervantes publica algunos en la Red), y algunas publicaciones que se han ido quedando anticuadas, pues los exámenes para los diplomas se han ido transformando en cuanto a su forma desde su creación.

Ello me ha llevado, siguiendo los modelos originales, a la elaboración de diez exámenes, publicados por la editorial griega: Polyglot, para ser usados como herramienta por los candidatos del Diploma de Español: Nivel Intermedio, del que veremos unas muestras más abajo.

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) tienen tres niveles: Nivel Inicial, Intermedio y Superior. Son títulos oficiales del Ministerio de Educación de España, y son expedidos en su nombre por el Director del Instituto Cervantes, entidad encargada de su gestión, anteriormente compartida con la Universidad de Salamanca. El Diploma de Español: Nivel Intermedio acredita un conocimiento intermedio de la lengua española, y corresponde al Nivel B2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Está dividido en tres grupos:

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Grupo 1: Comprensión de Lectura (20 puntos) + Expresión Escrita (15 puntos): 35 puntos
Grupo 2: Comprensión Auditiva (15 puntos) + Expresión Oral (30 puntos): 45 puntos
Grupo 3: Gramática y Vocabulario (20 puntos): 20 puntos

Para la obtención del diploma, es necesario obtener una calificación de apto en cada uno de los tres grupos, es decir, un 70 % del máximo posible en cada prueba, concretamente: 24,5 puntos en el grupo 1, 31,5 puntos en el grupo 2, y 14 puntos en el grupo 3.

Otros detalles sobre los diplomas se pueden consultar en la *Guía para la Obtención de los Diplomas de Español (D.E.L.E.)* del Instituto Cervantes <http://diplomas.cervantes.es> .

2. Estructura del examen y presentación de material

Vamos a ver con detalle en qué consiste cada una de las pruebas, al tiempo que vemos muestras del libro *Prácticas para el Diploma de Español: Nivel Intermedio* (Pérez Bernal, R. M, Atenas: Polyglot, 2003).

2.1. *Primera parte:*

1. Comprensión de lectura
2. Expresión escrita

Para esta parte el candidato cuenta con dos horas.

1. Comprensión de lectura. Consta de cuatro textos con tres preguntas en cada uno. Se trata de textos de periódicos y artículos de divulgación. Las preguntas son de selección entre a, b, c y de verdadero o falso. El primer texto es directivo o informativo, de contenido no periodístico (instrucciones de uso, anuncios de contenido general, folletos turísticos, etc., el segundo, es de carácter informativo, el tercero, periodístico de opinión, y el cuarto narrativo o descriptivo de estructura no compleja.

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Ejemplo:

78 Comprensión de lectura

PRUEBA

Decálogo para una senectud razonablemente saludable

1. Evite enfadarse e irritarse. Tómese la vida con la suficiente dosis de humor como para relativizar las cosas. Diviértase y ríase lo que se pueda. Siéntase motivado a seguir viviendo en plenitud.
2. Duerma y descanse lo necesario, pero no más de 8 horas seguidas. La siesta es siempre recomendable. La alternancia del descanso con la actividad es esencial.
3. No fume nada. Evite lugares con humos y no sea fumador pasivo. Si toma otros estimulantes, como café o alcohol, hágalo con moderación. Domínelos.
4. Realice actividades intelectuales e imaginativas. Sea positivo y aprenda cada día una cosa nueva. El estímulo de lo nuevo es un potente antídoto de la senilidad.
5. Haga ejercicio físico todos los días. Algunos con más esfuerzo y otros más relajados, pero todos los días.
6. Aliméntese inteligentemente. Coma de todo, poco, en raciones comedidas y en varias tomas. Los suplementos nutricionales son necesarios en algunas ocasiones pero siempre bajo supervisión de su médico.
7. Trate de evitar ruidos excesivos. Si le resulta posible, viva momentos relajados en la naturaleza.
8. Mantenga una vida social lo más activa que pueda. Disfrute de su familia, amigos e incluso de los desconocidos con los que casualmente se encuentre. Crea en la humanidad como un colectivo con el que vale la pena convivir.
9. Sea positivo en su actitud vital y mantenga una actitud relajada en la vida. Evite el estrés y la ansiedad.
10. Establezca una satisfactoria relación de confianza con su o sus médicos. Siga sus consejos y dialogue con ellos compartiendo sus dudas. Si tiene que tomar medicamentos, hágalo siguiendo las pautas establecidas.

(Adaptado de El País Semanal)

POLYGLOT

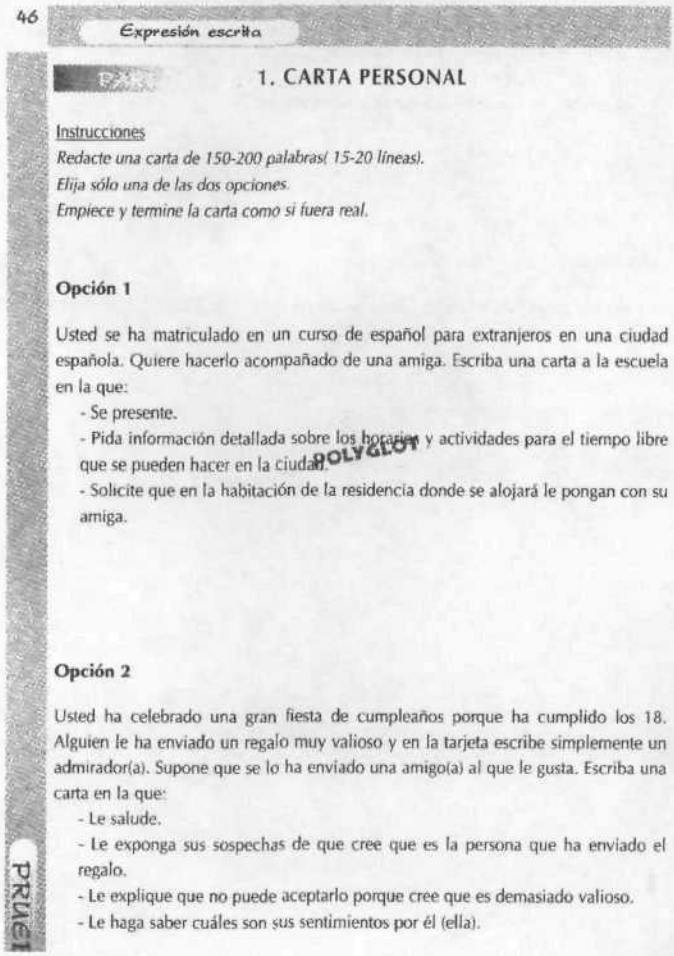
Preguntas

1) El texto recomienda dormir un mínimo de ocho horas.
   a) Verdadero
   b) Falso
2) En el texto se afirma que realizar actividades intelectuales es un buen antídoto contra la sensibilidad.
   a) Verdadero
   b) Falso
3) El texto aconseja tener una vida social activa.
   a) Verdadero
   b) Falso

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

2. Expresión escrita. El candidato debe elegir y escribir una redacción y una carta de las dos opciones dadas. La extensión es de entre 150 y 200 palabras para cada una de ellas, es decir, entre 15 y 20 líneas. Los temas en este nivel están relacionados con la vida cotidiana y aspectos no muy especializados del ámbito público. Los enunciados no deben ser muy largos. El mensaje que elabore debe ser comprensible, aunque se pierda en algún detalle, y siempre debe ajustarse a las instrucciones que se le dan.

Ejemplos:



46 Expresión escrita

PRUEBA

1. CARTA PERSONAL

Instrucciones

Redacte una carta de 150-200 palabras(15-20 líneas).
Elija sólo una de las dos opciones.
Empiece y termine la carta como si fuera real.

Opción 1

Usted se ha matriculado en un curso de español para extranjeros en una ciudad española. Quiere hacerlo acompañado de una amiga. Escriba una carta a la escuela en la que:

- Se presente.
- Pida información detallada sobre los horarios y actividades para el tiempo libre que se pueden hacer en la ciudad.
- Solicite que en la habitación de la residencia donde se alojará le pongan con su amiga.

POLYGLOT

Opción 2

Usted ha celebrado una gran fiesta de cumpleaños porque ha cumplido los 18. Alguien le ha enviado un regalo muy valioso y en la tarjeta escribe simplemente un admirador(a). Supone que se lo ha enviado una amigo(a) al que le gusta. Escriba una carta en la que:

- Le salude.
- Le exponga sus sospechas de que cree que es la persona que ha enviado el regalo.
- Le explique que no puede aceptarlo porque cree que es demasiado valioso.
- Le haga saber cuáles son sus sentimientos por él (ella).

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

2. REDACCIÓN

Instrucciones
Escriba una redacción de 150-200 palabras (15-20 líneas)
Elija sólo una de las dos opciones.

PARTE 2

Opción 1

"Que otros se enorgullezcan de las obras que han escrito. Yo me enorgullezco de las que he leído"J. L. Borges. Redacte un texto en el que:

- Hable de la importancia de la lectura
- Describa sus gustos personales
- Comente un libro que le ha gustado especialmente.

POLYGLOT

Opción 2

En muchos países hay un día en que se suelen gastar bromas. Redacte un texto en el que:

- Cuente bromas que usted recuerda haber hecho, o de las que ha sido víctima.
- Mencione alguna que haya oído en las noticias.
- Dé su opinión sobre las bromas.

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

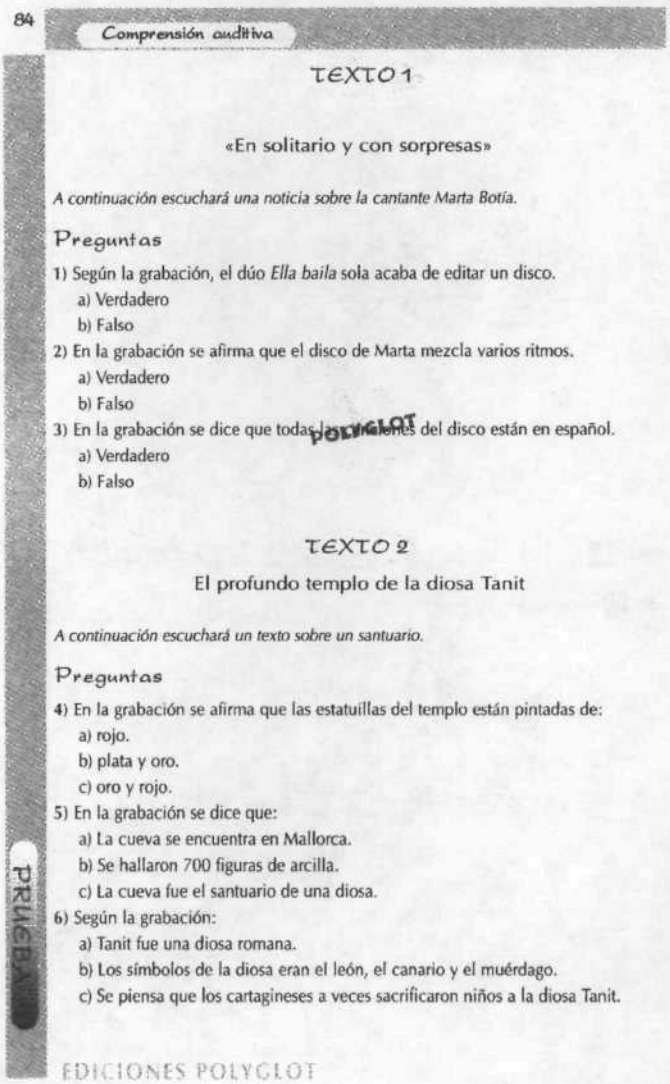
2.2. *Segunda parte:*

1. Comprensión auditiva (una media hora)
2. Expresión oral (unos 15 minutos)

1. Comprensión auditiva

   En esta parte el candidato oirá dos veces cuatro textos, tres de tipo expositivo, como avisos y noticias, y una conversación. Debe responder en la hoja de respuestas a preguntas de selección entre a,b,c y de verdadero o falso. Los temas son de tipo cotidiano e información de tipo convencional referidos a hechos conocidos o de actualidad.

   Ejemplo:



84 Comprensión auditiva

TEXTO 1

«En solitario y con sorpresas»

A continuación escuchará una noticia sobre la cantante Marta Botía.

Preguntas

1) Según la grabación, el dúo *Ella baila* sola acaba de editar un disco.
   a) Verdadero
   b) Falso
2) En la grabación se afirma que el disco de Marta mezcla varios ritmos.
   a) Verdadero
   b) Falso
3) En la grabación se dice que todas las canciones del disco están en español.
   a) Verdadero
   b) Falso

TEXTO 2

El profundo templo de la diosa Tanit

A continuación escuchará un texto sobre un santuario.

Preguntas

4) En la grabación se afirma que las estatuillas del templo están pintadas de:
   a) rojo.
   b) plata y oro.
   c) oro y rojo.
5) En la grabación se dice que:
   a) La cueva se encuentra en Mallorca.
   b) Se hallaron 700 figuras de arcilla.
   c) La cueva fue el santuario de una diosa.
6) Según la grabación:
   a) Tanit fue una diosa romana.
   b) Los símbolos de la diosa eran el león, el canario y el muérdago.
   c) Se piensa que los cartagineses a veces sacrificaron niños a la diosa Tanit.

PRUEBA

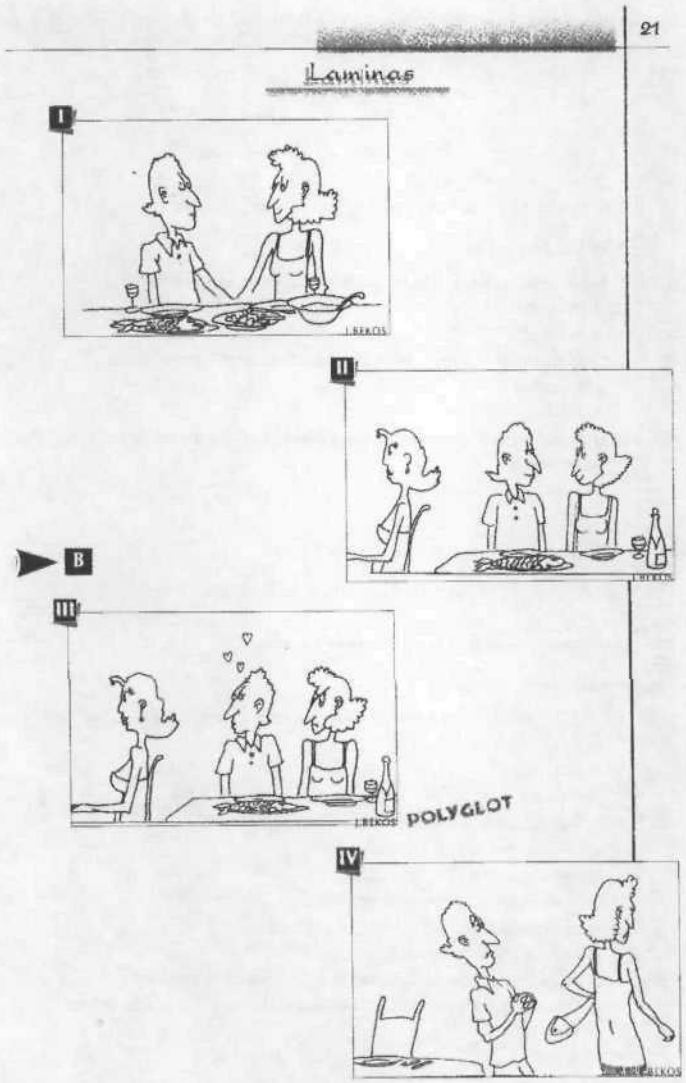
EDICIONES POLYGLOT

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

2. Expresión oral

Esta prueba tiene tres partes: preguntas generales, lámina y exposición. En las preguntas generales, el candidato responde a una serie de preguntas como su profesión, aficiones, intereses, etc. Esta prueba no evalúa, y con ella se pretende relajar al candidato. Veremos ejemplos en el vídeo que se proyectará posteriormente. En la lámina el candidato debe explicar lo que ve en una tira de cuatro viñetas con una pequeña historia, y en la última viñeta, interactuar con el entrevistador, como si fuera uno de los personajes que aparecen en esta. Las situaciones pueden darse en hoteles, restaurantes, o comercios, consultas médicas, bancos, aeropuertos.

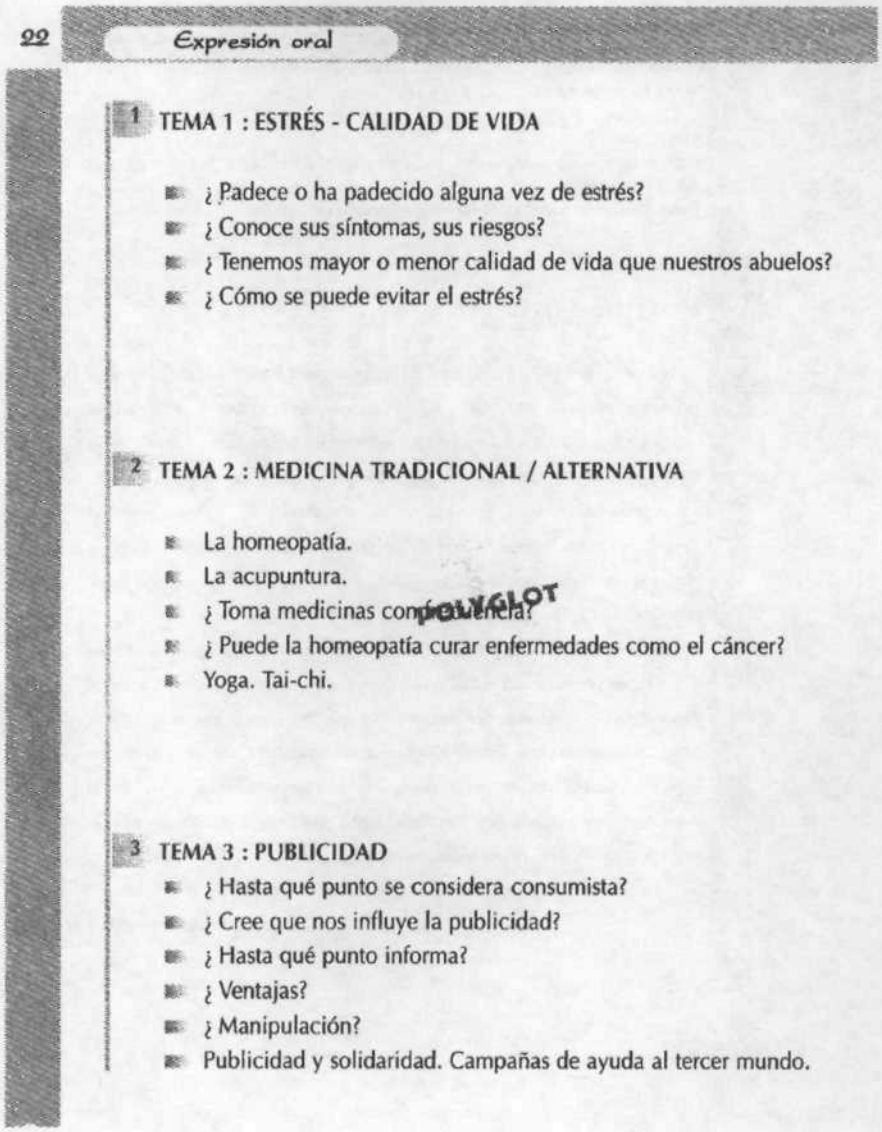
Ejemplo:



ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

En la exposición, el candidato elegirá antes de entrar en la sala de la entrevista uno de entre tres temas, y dispondrá de tiempo para preparar un breve guión que puede servirle de apoyo durante la exposición. Debe hablar de él durante unos cuatro minutos, y a continuación, responder a las preguntas que le formule el entrevistador.

Ejemplos:



22 Expresión oral

1 TEMA 1 : ESTRÉS - CALIDAD DE VIDA

- ¿ Padece o ha padecido alguna vez de estrés?
- ¿ Conoce sus síntomas, sus riesgos?
- ¿ Tenemos mayor o menor calidad de vida que nuestros abuelos?
- ¿ Cómo se puede evitar el estrés?

2 TEMA 2 : MEDICINA TRADICIONAL / ALTERNATIVA

- La homeopatía.
- La acupuntura.
- ¿ Toma medicinas con frecuencia?
- ¿ Puede la homeopatía curar enfermedades como el cáncer?
- Yoga. Tai-chi.

3 TEMA 3 : PUBLICIDAD

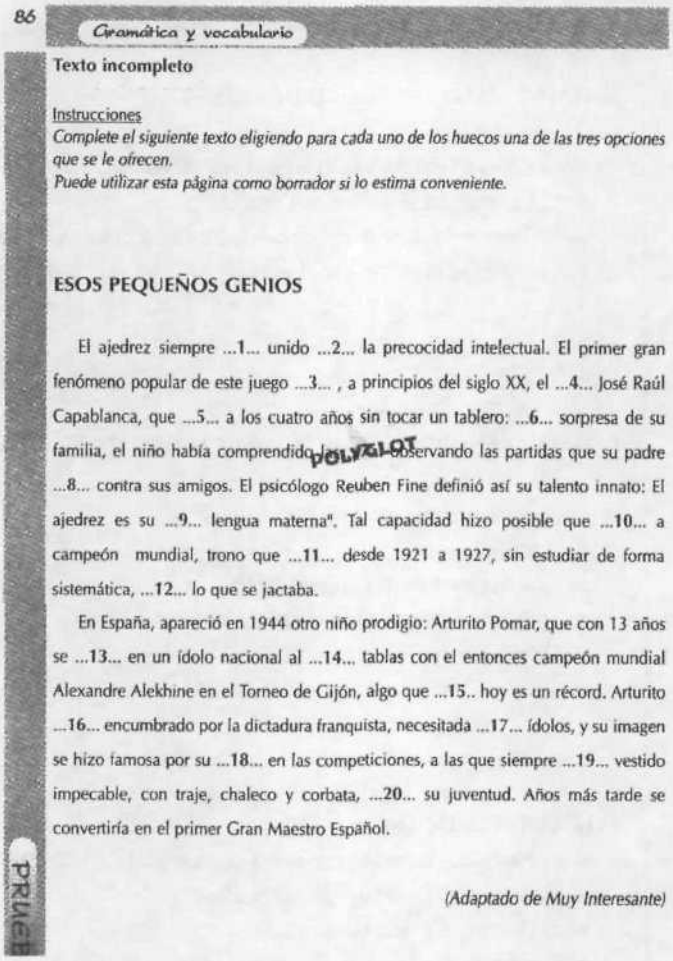
- ¿ Hasta qué punto se considera consumista?
- ¿ Cree que nos influye la publicidad?
- ¿ Hasta qué punto informa?
- ¿ Ventajas?
- ¿ Manipulación?
- Publicidad y solidaridad. Campañas de ayuda al tercer mundo.

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

2.3. *Tercera Parte:* Gramática y Vocabulario

Esta prueba tiene dos partes: texto incompleto y diálogos breves incompletos. En el texto incompleto, el candidato debe elegir de entre tres opciones la más adecuada al contexto que se le da. El contenido es de tipo léxico y gramatical. En los diálogos, divididos en tres partes, el candidato debe elegir la propuesta correcta o más adecuada entre cuatro, dos y tres opciones.

Ejemplos:



86

Gramática y vocabulario

Texto incompleto

Instrucciones

Complete el siguiente texto eligiendo para cada uno de los huecos una de las tres opciones que se le ofrecen.

Puede utilizar esta página como borrador si lo estima conveniente.

ESOS PEQUEÑOS GENIOS

El ajedrez siempre ...1... unido ...2... la precocidad intelectual. El primer gran fenómeno popular de este juego ...3... , a principios del siglo XX, el ...4... José Raúl Capablanca, que ...5... a los cuatro años sin tocar un tablero: ...6... sorpresa de su familia, el niño había comprendido [illegible] observando las partidas que su padre ...8... contra sus amigos. El psicólogo Reuben Fine definió así su talento innato: El ajedrez es su ...9... lengua materna". Tal capacidad hizo posible que ...10... a campeón mundial, trono que ...11... desde 1921 a 1927, sin estudiar de forma sistemática, ...12... lo que se jactaba.

En España, apareció en 1944 otro niño prodigio: Arturito Pomar, que con 13 años se ...13... en un ídolo nacional al ...14... tablas con el entonces campeón mundial Alexandre Alekhine en el Torneo de Gijón, algo que ...15.. hoy es un récord. Arturito ...16... encumbrado por la dictadura franquista, necesitada ...17... ídolos, y su imagen se hizo famosa por su ...18... en las competiciones, a las que siempre ...19... vestido impecable, con traje, chaleco y corbata, ...20... su juventud. Años más tarde se convertiría en el primer Gran Maestro Español.

(Adaptado de Muy Interesante)

PRUEB

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Gramática y vocabulario

Opciones

1.	a) había estado	b) ha estado	c) habría estado
2.	a) por	b) de	c) a
3.	a) fue	b) estuvo	c) había estado
4.	a) cubaneso	b) cubano	c) cubanero
5.	a) aprendía	b) había aprendido	c) hubo aprendido
6.	a) por	b) para	c) –
7.	a) reglamentos	b) regulaciones	c) reglas
8.	a) discutía	b) enfrentaba	c) disputaba
9.	a) verdadera	b) [illegible]	c) adecuada
10.	a) llegaría	b) llegó	c) llegara
11.	a) sentó	b) ocupó	c) consiguió
12.	a) con	b) de	c) a
13.	a) convirtiera	b) convertiría	c) ha convertido
14.	a) consiguiendo	b) conseguido	c) conseguir
15.	a) todavía	b) ya	c) –
16.	a) estuvo	b) fue	c) estaba
17.	a) por	b) de	c) con
18.	a) seriosidad	b) seriad	c) seriedad
19.	a) estaba	b) acudía	c) encontraba
20.	a) a pesar de	b) en contra de	c) a costa de

POLYGLOT

Gramática y vocabulario

SECCIÓN 2

53. - ..... pasteles prefieres?
-Los de chocolate.
a) cuáles b) Quiénes c) Los cuáles d) Qué

54. -¿Cuándo vendrás a verme?
- ..... pueda.
a) En cuanto b) En cuando c) Mientras d) Como

55. - ¿Le dejo a Ernesto mis patines?
No, se ha traído ..... .
a) las suyas b) los suyos c) suyas d) suyos

56. - ¿Cuándo .... cumpleaños de Rita?
- El 7 de mayo.
a) son los b) tienen los c) es el d) tiene el

57. - ¿Has felicitado a Lidia por su santo?
- Sí, ya ..... he
a) la b) le c) lo d) se

58. - Tengo que comprar algo para mi novio.
- Yo al mío ..... he comprado una cadena.
a) lo b) le c) se d) –

59. - Si ..... suficiente dinero, le regalaría la cámara a Luis.
- Es demasiado cara.
a) tendría b) tuviera c) tenía d) tenga

60. - Aunque ..... buena persona, no me fío de él.
- Yo tampoco.
a) parece b) pareciera c) parecería d) parecerá

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

3. Dificultades de cada prueba

Existen unas dificultades generales, comunes a todos los exámenes, como el nerviosismo de los candidatos, que puede llevar al bloqueo, y sobre todo el factor tiempo, que es limitado. Para el problema del tiempo, es bueno practicar con anterioridad cada una de las pruebas, y cronometrarse. Para el factor nervios, sobre todo en la parte oral, juega un papel fundamental el profesor entrevistador, el cual debe actuar como un aliado del candidato y no como juez, cosa que olvidamos con frecuencia los formadores.

Pero analicemos con más detalle qué dificultades pueden aparecer en cada una de las pruebas:

1. Comprensión de lectura

Dificultades	**Consejos**
Palabras desconocidas	Estrategias de lectura: entender la idea global, recurrir a otras lenguas, aplicar la lógica del contexto, y si todo falla: el azar, nunca dejar en blanco, pues los errores no penalizan.
Preguntas ambiguas	Seleccionar y aplicar la lógica.
Doble respuesta correcta/ Errores tipográficos	A veces existen errores en la elaboración de los exámenes. Normalmente se detectan a tiempo y se comunican en la sala mientras se escribe el examen.

2. Expresión escrita

Dificultades	**Consejos**
Tiempo insuficiente	Intentar dedicar el menor tiempo posible a la comprensión de lectura, y el máximo a la redacción y la carta, pues se cuenta con dos horas para la comprensión de lectura y la expresión escrita.
Bloqueo	Técnicas de escritura, lluvias de ideas, esquemas, árboles temáticos. Se cuenta con hojas de borrador que pueden ser utilizadas por los candidatos..
Registro en la carta	Pensar a quién va dirigida, situación formal/ informal

3. Comprensión auditiva

Dificultades	**Consejos**
Problemas técnicos de la audición	Cerrar los ojos para agudizar el oído.

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Desorientación	Leer bien las preguntas antes de escuchar. Hay dos minutos para responder entre texto y texto.
Bloqueo, nervios	Prácticas de relajación, respirar, etc.
Preguntas ambiguas	Usar la lógica.
Falta de tiempo	Algo que los candidatos desconocen es que la hoja de respuestas de esta prueba se recoge inmediatamente tras finalización de la prueba, por ello, es aconsejable responder directamente en la hoja de respuestas y no en el cuadernillo, pues puede que después no dé tiempo a pasarlas.

4. Gramática y Vocabulario

Dificultades	**Consejos**
Dificultades de la gramática	Hay una serie de preguntas muy frecuentes en los exámenes, como usos de ser/estar, usos del subjuntivo, por/para, relativos, qué/cuál. Haber practicado antes haciendo muchos exámenes familiariza al candidato con el tipo de preguntas.
Dificultades del vocabulario	Habrá palabras o idiomatismos que probablemente desconozca el candidato. En este caso, debe aplicar la lógica en la selección de preguntas, y ayudarse por el contexto en los diálogos.

4. La expresión oral: papel del candidato y del entrevistador

En este punto vamos a visualizar un vídeo rodado en el Instituto Cervantes de Atenas con profesores con experiencia como vocales en los tribunales examinadores para la obtención de DELE y alumnos voluntarios. Se les ha dado instrucciones de cometer errores frecuentes, tanto a los profesores como a los alumnos. Los errores que nos interesan no son de tipo académico (ej.: gramaticales, de léxico), sino de comportamiento, de actitud durante la entrevista. He hecho una selección de posibles errores tanto del candidato como del entrevistador. El objetivo es señalar en las listas, cuáles son los errores que cometen los candidatos y entrevistadores. En bastantes ocasiones, los entrevistadores han exagerado su actitud para hacerlo de manera más evidente. La intención en todo caso, es por supuesto, de tipo disuasorio, algo así como ejemplos de «cómo no examinar de manera oral» y «qué evitar al examinarse de manera oral».

Veamos las listas:

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Errores del entrevistador	**Entrevista 1**	**Entrevista 2**	**Entrevista 3**	**Entrevista 4**
Actitud severa.				
Ironía ante el error.				
Sobreactuación en la situación.				
No dar tiempo al candidato para recurrir a estrategias.				
Mostrar impaciencia, aburrimiento, indiferencia.				
Timidez extrema, pérdida de control de la situación.				
Risa provocada por algún error divertido.				
Dar información personal irrelevante.				
No seguir las partes del examen, ignorar alguna de las partes, no respetar el tiempo de cada prueba.				
Uso de lenguaje o idiomatismos fuera del nivel del alumno.				
Hacer consciente al alumno de los errores que ha cometido mediante gestos de sorpresa, desaprobación e incluso amonestación.				

Errores del candidato	**Entrevista 1**	**Entrevista 2**	**Entrevista 3**	**Entrevista 4**
Timidez extrema.				
Tratar temas tabú (política, religión).				
No responder a una pregunta concreta, seguir explicando lo anterior.				
Silencio				
No recurrir a estrategias (perífrasis, palabras comodín...) para continuar el discurso.				
Preguntar por el resultado.				
Falta de fluidez.				
Bloqueo por no encontrar una palabra concreta.				
Falta de coherencia.				
Leer el guión.				
No seguir las instrucciones del entrevistador.				

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de...
Centro Virtual Cervantes

Conclusión

El objeto del vídeo en ningún caso desea ser crítico, sino más bien, autocrítico. Se hace evidente la necesidad de organizar cursos de formación para entrevistadores en exámenes orales, dada su complejidad, y el papel fundamental que juega el entrevistador para obtener el mejor rendimiento posible del candidato. Asímismo, en algo tan abastracto como la evaluación en estas pruebas, es necesario que haya una unificación de criterios, cómo evaluar la gramática, el vocabualario, la coherencia, la interacción, la adecuación, la fluidez, la pronunciación. Existen parámetros en las instrucciones dadas por el Instituto, pero siempre se mueven en un plano general, y con frecuencia surgen dudas. ¿Cómo evaluar la pronunciación en un alumno que pronuncia casi como un nativo hispanófono porque la fonética de su lengua es muy similar a la del español?¿Se le da la nota máxima o no?¿Evaluamos el resultado o el esfuerzo?

Agradecería cualquier tipo de comentario y sugerencia sobre el tema del taller, así como sobre el libro. Pueden escribirme a: rossamarr@hotmail.com

Bibliografía

CHARLES ALDERSON, J., CLAPHAN, Caroline y WALL, Dianne: *Exámenes de Idiomas*, Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

WILLIAMS, Marion y BURDEN, Robert: *Psicología para profesores de idiomas*, Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

INSTITUTO CERVANTES: *Guía para la obtención de los Diplomas de Español (D.E.L.E.) Nivel Intermedio* < http://diplomas.cervantes.es>

CONSEJO DE EUROPA: *Marco Común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación:* Instituto Cervantes, Ministerio de Educación, Anaya, 2002. (O bien: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>)

GUTIÉRREZ RIVILLA, Rebeca: «El Marco Común europeo de referencia para las lenguas: pautas del Consejo de Europa para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas extranjeras» en *Carabela*, 57, Madrid: SGEL, 2005, 25-47

PÉREZ BERNAL, Rosa María: *Prácticas para el Diploma de Español: Nivel Intermedio*, Atenas: Polyglot, 2003

ASELE. Actas XVI (2005). ROSA MARÍA PÉREZ BERNAL. La preparación de candidatos para la obtención de..
Centro Virtual Cervantes